|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | S  TG/LILAC(proj.5)  ORIGINAL: Inglés  FECHA: 2013-07-12 | |
| UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES | | | | |
| Ginebra | | | | |
| PROYECTO | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **LILA**  Código UPOV: SYRIN  *Syringa* L. | [[1]](#footnote-1)\* |

**DIRECTRICES  
  
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN  
  
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

preparadas por expertos de China

para su examen por el

Comité de Redacción Ampliado en su reunión,  
que se celebrará en Ginebra los días 8 y el 9 de enero de 2014

Nombres alternativos:\*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* |
| *Syringa* L. | Lilac | Lilas | Flieder | Lila |

|  |
| --- |
| La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. |

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

ÍNDICE Página

1. Objeto de estas directrices de examen 3

2. Material necesario 3

3. Método de examen 3

3.1 Número de ciclos de cultivo 3

3.2 Lugar de ejecución de los ensayos 3

3.3 Condiciones para efectuar el examen 3

3.4 Diseño de los ensayos 3

3.5 Ensayos adicionales 3

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad 4

4.1 Distinción 4

4.2 Homogeneidad 5

4.3 Estabilidad 5

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo 5

6. Introducción a la tabla de caracteres 6

6.1 Categorías de caracteres 6

6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes 6

6.3 Tipos de expresión 6

6.4 Variedades ejemplo 7

6.5 Leyenda 7

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres 8

8. Explicaciones de la tabla de caracteres 13

8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres 13

8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales 13

9. Bibliografía 21

10. Cuestionario Técnico 22

# Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Syringa* L.

# Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas de 2 años a 3 años, capaces de florecer y expresar todos los caracteres pertinentes de la variedad durante el primer ciclo de cultivo.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

9 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

# Método de examen

## 3.1 Número de ciclos de cultivo

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

## 3.2 Lugar de ejecución de los ensayos

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

## 3.3 Condiciones para efectuar el examen

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British* Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

## 3.4 Diseño de los ensayos

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 9 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

## 3.5 Ensayos adicionales

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

# Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

## 

## 4.1 Distinción

### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

### 4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.”

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

## 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 9 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

## 4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

# Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

a) Hoja: forma (carácter 9)

b) Flor: tipo (carácter 20)

c) Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna (carácter 29)

Gr. 1: blanco

Gr. 2: amarillo

Gr. 3: rosa

Gr. 4: púrpura

Gr. 5: violeta

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

# Introducción a la tabla de caracteres

## 

## 6.1 Categorías de caracteres

### 

### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

## 6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

|  |  |
| --- | --- |
| Nivel | Nota |
| pequeño | 3 |
| mediano | 5 |
| grande | 7 |

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

|  |  |
| --- | --- |
| Nivel | Nota |
| muy pequeño | 1 |
| muy pequeño a pequeño | 2 |
| pequeño | 3 |
| pequeño a mediano | 4 |
| mediano | 5 |
| mediano a grande | 6 |
| grande | 7 |
| grande a muy grande | 8 |
| muy grande | 9 |

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

## 6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

## 6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

## 6.5 Leyenda

(\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

(a)-(b) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

# Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|  |  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **(+)** | **VG** | **Plant: growth habit** | **Plante : port** | **Pflanze: Wuchsform** | **Planta: hábito de crecimiento** |  |  |
| **QN** |  | upright | dressé | aufrecht | erguido |  | 1 |
|  |  | upright to spreading | dressé à étalé | aufrecht bis breitwüchsig | erguido a extendido |  | 2 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendido |  | 3 |
|  | **VG** | **Plant: height** | **Plante : hauteur** | **Pflanze: Höhe** | **Planta: altura** |  |  |
| **QN** |  | short | basse | niedrig | baja | Palibin | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Excellens, Xiang Xue | 5 |
|  |  | tall | haute | hoch | alta | Luo Lan Zi | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Plant: density of branches** | **Plante : densité des ramifications** | **Pflanze: Dichte der Zweige** | **Planta: densidad de las ramas** |  |  |
| **QN** |  | sparse | lâche | locker | laxa |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 5 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa |  | 7 |
|  | **VG** | **Plant: number of inflorescences** | **Plante : nombre d’inflorescences** | **Pflanze: Anzahl der Blütenstände** | **Planta: número de inflorescencias** |  |  |
| **QN** |  | few | petit | wenige | bajo | Chang Tong Bai, Zi Yun | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Luo Lan Zi | 5 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Si Ji Lan | 7 |
|  | **VG** | **One-year-old shoot: color** | **Rameau d’un an : couleur** | **Einjähriger Trieb: Farbe** | **Rama de un año: color** |  |  |
| **PQ** |  | grey brown | brun grisâtre | graubraun | marrón grisáceo | Ami Schott | 1 |
|  |  | light brown | brun clair | hellbraun | marrón claro | Maiden's Blush | 2 |
|  |  | medium brown | brun moyen | mittelbraun | marrón medio | Fantasy | 3 |
|  |  | red brown | brun rougeâtre | rotbraun | marrón rojizo | Agnes Smith | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf: type** | **Feuille : type** | **Blatt: Typ** | **Hoja: tipo** |  |  |
| **QL** | **(a)** | simple | simple | einfach | simple |  | 1 |
|  |  | compound | composée | zusammengesetzt | compuesta |  | 2 |
| **(+)** | **VG** | **Only varieties with leaf type: simple: Leaf: depth of sinus** | **Seulement variétés avec type de feuille : simple : Feuille : profondeur du sinus** | **Nur Sorten mit Blatttyp: einfach: Blatt: Tiefe der Buchten** | **Solo variedades con tipo de hoja: simple: Hoja: profundidad de los senos** |  |  |
| **QN** | **(a)** | absent or very shallow | absent ou très peu profond | fehlend oder sehr flach | ausentes o muy poco profundos |  | 1 |
|  |  | shallow | peu profond | flach | poco profundos |  | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medios |  | 5 |
|  |  | deep | profond | tief | profundos |  | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Only varieties with leaf type: simple: Leaf: number of sinuses** | **Seulement variétés avec type de feuille : simple : Feuille : nombre de sinus** | **Nur Sorten mit Blattyp: einfach: Blatt: Anzahl von Buchten** | **Solo variedades con tipo de hoja: simple: Hoja: número de senos** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | none | aucun | keine | ausentes |  | 1 |
|  |  | one | un | eine | uno |  | 2 |
|  |  | two | deux | zwei | dos |  | 3 |
|  |  | more than two | plus de deux | mehr als zwei | más de dos |  | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf: shape** | **Feuille : forme** | **Blatt: Form** | **Hoja: forma** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | broad ovate | ovale large | breit eiförmig | oval ancha |  | 1 |
|  |  | medium ovate | ovale moyenne | mittel eiförmig | oval media |  | 2 |
|  |  | narrow ovate | ovale étroite | schmal eiförmig | oval estrecha |  | 3 |
|  |  | medium elliptic | elliptique moyenne | mittel elliptisch | elíptica media |  | 4 |
|  |  | narrow elliptic | elliptique étroite | schmal elliptisch | elíptica estrecha |  | 5 |
|  |  | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval |  | 6 |
| **(+)** | **VG** | **Leaf: shape of base** | **Feuille : forme de la base** | **Blatt: Form der Basis** | **Limbo: forma de la base** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | cuneate | cunéiforme | keilförmig | cuneada |  | 1 |
|  |  | truncate | tronquée | abgestumpft | truncada |  | 2 |
|  |  | cordate | en forme de coeur | herzförmig | cordiforme |  | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf blade: main color of upper side** | **Limbe : couleur principale de la face supérieure** | **Blattspreite: Hauptfarbe der Oberseite** | **Limbo: color principal del haz** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | yellow | jaune | gelb | amarillo | Aurea, Lutens | 1 |
|  |  | yellowish green | vert jaunâtre | gelblich grün | verde amarillento | Beauty of Heaven | 2 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro |  | 3 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Marengo, Martha | 4 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro |  | 5 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf blade : secondary color of upper side** | **Limbe : couleur secondaire de la face supérieure** | **Blattspreite : Sekundärfarbe der Oberseite** | **Limbo: color secundario del haz** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | absent | absente | fehlend | ausente | Chantilly Lace | 1 |
|  |  | white | blanc | weiß | blanco |  | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Golden Eclipse | 3 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro |  | 4 |
| **(+)** | **VG** | **Flower bud: color** | **Bourgeon floral : couleur** | **Blütenknospe: Farbe** | **Botón floral: color** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(+)** | **VG** | **Inflorescence: attitude** | **Inflorescence : port** | **Blütenstand: Haltung** | **Inflorescencia: porte** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | upright | dressé | aufrecht | erecto | Prince Notger | 1 |
|  |  | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Marie Frances | 2 |
|  |  | drooping | retombant | überhängend | colgante | Nodding | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG/ MG** | **Inflorescence: length** | **Inflorescence : longueur** | **Blütenstand: Länge** | **Inflorescencia: longitud** |  |  |
| **QN** | **(b)** | short | courte | kurz | pequeña | Si Ji Lan | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Ethiopia, Xiang Xue | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga | S. chinensis | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Inflorescence: shape** | **Inflorescence : forme** | **Blütenstand: Form** | **Inflorescencia: forma** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | conic | conique | kegelförmig | cónica | Chang Tong Bai, Erzherzog Johann | 1 |
|  |  | conic to columniform | conique à columniforme | kegelförmig bis säulenförmig | cónica a columniforme |  | 2 |
|  |  | columniform | columniforme | säulenförmig | columniforme | Night | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Inflorescence: number of panicles** | **Inflorescence : nombre de panicules** | **Blütenstand: Anzahl von Rispen** | **Inflorescencia: número de panículas** |  |  |
| **QN** | **(b)** | few | petit | wenige | bajo | Anne Tighe | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Andryusha Gromov | 5 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Congo | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Inflorescence: density of florets** | **Inflorescence : densité de fleurons** | **Blütenstand: Dichte der Blüten** | **Inflorescencia: densidad de flores** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very sparse | très lâche | sehr locker | muy laxa |  | 1 |
|  |  | sparse | lâche | locker | laxa | Bretschneiden, Chang Tong Bai | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Olive May Cummings | 5 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa | Buffon | 7 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | Dawn | 9 |
|  | **VG** | **Inflorescence: fragrance** | **Inflorescence : parfum** | **Blütenstand: Duft** | **Inflorescencia: fragancia** |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or weak | absent ou faible | fehlend oder schwach | ausente o débil | Luo Lan Zi | 1 |
|  |  | moderate | modéré | mäßig | moderada | Chang Tong Bai | 2 |
|  |  | strong | fort | stark | fuerte | Xiang Xue | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Floret: type** | **Fleuron : type** | **Blüte: Typ** | **Flor: tipo** |  |  |
| **QL** | **(b)** | single | simple | einfach | simple | Chang Tong Bai, Edith Brown | 1 |
|  |  | double | double | gefüllt | doble | Blanche Sweet | 2 |
|  | **VG/ MG** | **Floret: diameter of corolla** | **Fleuron : diamètre de la corolle** | **Blüte: Durchmesser der Krone** | **Flor: diámetro de la corola** |  |  |
| **QN** | **(b)** | small | petit | klein | pequeño | Si Ji Lan | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Wan Hua Zi | 3 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Agincourt Beauty | 5 |
| **(\*) (+)** | **VG/ MG** | **Only varieties with floret type: double: Floret: number of corolla lobes** | **Seulement variétés avec type de fleuron : double : Fleuron : nombre de lobes de corolle** | **Nur Sorten mit Blütentyp: gefüllt: Blüte: Anzahl von Kronlappen** | **Solo variedades con tipo de flor: doble: Flor: número de lóbulos de la corola** |  |  |
| **QN** | **(b)** | few | petit | wenige | bajo | Blanche Sweet | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Fritz | 3 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Leon Gambetta  Luo Lan Zi | 5 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Only varieties with floret type: double: Floret: distance between whorls** | **Seulement variétés avec type de fleuron : double : Fleuron : distance entre verticilles** | **Nur Sorten mit Blütentyp: gefüllt: Blüte: Abstand zwischen Wirteln** | **Solo variedades con tipo de flor: doble: Flor: distancia entre verticilos** |  |  |
| **QN** | **(b)** | short | courte | klein | corta | Jewel, Luo Lan Zi | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 2 |
|  |  | long | longue | groß | larga | Anne Tighe | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: attitude** | **Lobe de la corolle : port** | **Kronlappen: Haltung** | **Lóbulo de la corola: porte** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | semi-erect | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Minuet | 1 |
|  |  | horizontal | horizontal | horizontal | horizontal | Excelro | 2 |
|  |  | recurved | recourbé | zurückgebogen | recurvado | Fraser | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Corolla lobe: shape** | **Lobe de la corolle : forme** | **Kronlappen: Form** | **Lóbulo de la corola: forma** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | medium elliptic | elliptique moyen | mittel elliptisch | elíptica media |  | 1 |
|  |  | narrow elliptic | elliptique étroit | schmal elliptisch | elíptica estrecha |  | 2 |
|  |  | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval |  | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: undulation** | **Lobe de la corolle : ondulation** | **Kronlappen: Wellung** | **Lóbulo de la corola: ondulación** |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or weak | absente ou faible | fehlend oder schwach | ausente o débil | Heather | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Edith Braun, Wan Hua Zi | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Alba Grandiflora | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: incurving of margin** | **Lobe de la corolle : courbure du bord** | **Kronlappen: Krümmung des Randes** | **Lóbulo de la corola: curvado del borde hacia arriba** |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr schwach | ausente o muy débil | Helene Agathe Keesen | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | débil | Carley | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Edith Braun,  Frank Patterson | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Bailebelle | 4 |
| **(+)** | **VG** | **Only varieties with corolla lobe: incurving of margin: absent or very weak: Corolla lobe: shape of apex** | **Seulement variétés avec lobe de la corolle : courbure du bord : absente ou très faible : Lobe de la corolle : forme du sommet** | **Nur Sorten mit Kronlappen: Krümmung des Randes: fehlend oder sehr schwach: Kronlappen: Form der Spitze** | **Solo variedades con lóbulo de la corola: curvado del borde hacia arriba: ausente o muy débil: Lóbulo de la corola: forma del ápice** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | acuminate | acuminé | zugespitzt | acuminado |  | 1 |
|  |  | acute | pointu | spitz | agudo |  | 2 |
|  |  | rounded | arrondi | abgerundet | redondeado |  | 3 |
|  |  | emarginate | émarginé | eingekerbt | emarginado |  | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: main color of inner side** | **Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne** | **Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite** | **Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(+)** | **VG** | **Corolla lobe: secondary color of inner side** | **Lobe de la corolle : couleur secondaire de la face interne** | **Kronlappen: Sekundärfarbe der Innenseite** | **Lóbulo de la corola: color secundario de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
|  | **VG** | **Corolla tube: color of outer side** | **Tube de la corolle : couleur de la face externe** | **Kronröhre: Farbe der Außenseite** | **Tubo de la corola: color de la cara externa** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(\*)** | **VG** | **Anther: color** | **Anthère : couleur** | **Anther: Farbe** | **Antera: color** |  |  |
| **QL** | **(b)** | yellow | jaune | gelb | amarilla | Audrey, Wan Hua Zi | 1 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Si Ji Lan | 2 |
| **(+)** | **VG/ MG** | **Time of beginning of flowering** | **Époque de début de la floraison** | **Zeitpunkt des Blühbeginns** | **Época de comienzo de la floración** |  |  |
| **QN** |  | early | précoce | früh | temprana | Chang Tong Bai | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Leonore | 5 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Ivory Silk | 7 |

# Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

(a) Las observaciones del limbo se deberán efectuar en hojas de la parte central de las ramas del año de crecimiento en curso.

(b) Las observaciones de la inflorescencia deberán hacerse en inflorescencias de la parte media a superior del canopeo cuando tengan el 50% de sus flores abiertas. Las observaciones de las flores deberán realizarse en flores de la parte media de la panícula. Las observaciones del lóbulo de la corola de las flores dobles deberán efectuarse en los lóbulos del segundo verticilo del extremo superior de la flor.

8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

Ad. 1: Planta: hábito de crecimiento

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| erguido | erguido a extendido | extendido |

Ad. 3: Planta: densidad de las ramas

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 111 | **2** | **3** |
| 3 | 5 | 7 |
| laxa | media | densa |

Ad. 6: Hoja: tipo

|  |  |
| --- | --- |
| A2 | 45函审前图修改-羽状复叶 |
| 1 | 2 |
| simple | compuesta |

Ad. 7: Solo variedades con tipo de hoja: simple: Hoja: profundidad de los senos

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| leaf10-1 | 45函审前图修改-浅裂叶片 | A2 | 深裂 |
| 1 | 3 | 5 | 7 |
| ausentes o muy poco profundos | poco profundos | medios | profundos |

Ad. 8: Solo variedades con tipo de hoja: simple: Hoja: número de senos

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| leaf10-1 | A2 | 45函审前图修改-浅裂叶片 | A2 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| ausentes | uno | dos | más de dos |

Ad. 9: Hoja: forma

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 🡨 parte más ancha 🡪 | | |
| (por debajo de la mitad) | en la mitad | (por encima de la mitad) |
| estrecha | leaf4 | leaf5 |  |
| 3 | 5 |
| oval estrecha | elíptica estrecha |
| media | leaf2 | leaf6 | leaf7 |
| 2 | 4 | 6 |
| oval media | elíptica media | oboval |
| comprimida | broad ovate |  |  |
| 1 |
| oval ancha |

Ad. 10: Limbo: forma de la base

Para hojas compuestas se ha de observar en el folíolo terminal.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A2 | A2 | A2 |
| 1 | 2 | 3 |
| cuneada | truncada | cordiforme |

Ad. 11: Limbo: color principal del haz

El color principal es el que ocupa la superficie más grande. En los casos en que la superficie del color principal y del secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, se considerará que el color más oscuro es el color principal.

Ad. 12: Limbo: color secundario del haz

El color secundario (si está presente) es el que ocupa la segunda mayor superficie. En los casos en que la superficie del color principal y del secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, se considerará que el color más claro es el color secundario.

Ad. 13: Botón floral: color

Las observaciones del botón floral se deberán efectuar antes de la apertura de las flores.

Ad. 14: Inflorescencia: porte

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| PrinceNotger2 | 花序-开展-1Marie Frances4 | 下垂2 |
| 1 | 2 | 3 |
| erecto | semierecto | colgante |

Ad. 15: Inflorescencia: longitud

La longitud natural de la inflorescencia se deberá observar desde la base hacia el extremo superior cuando la inflorescencia esté en plena floración.

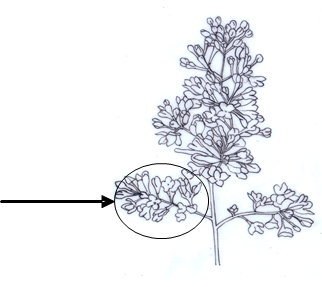


Longitud

Ad. 16: Inflorescencia: forma

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 花序形状-圆锥状 | 花序形状-圆锥圆柱状 | 花序形状-圆柱状 |
| 1 | 2 | 3 |
| cónica | cónica a columniforme | columniforme |

Ad. 17: Inflorescencia: número de panículas



Panícula

Ad. 18: Inflorescencia: densidad de las flores

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 20110813_074445-very sparse2 | 小花密度-疏 | 小花密度-中 | 小花密度-密 | 小花密度-极密 |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| muy laxa | laxa | media | densa | muy densa |

Ad. 20: Flor: tipo

|  |  |
| --- | --- |
| 花型-单瓣 | 花型-重瓣 |
| 1 | 2 |
| simple | doble |

Ad. 22: Solo variedades con tipo de flor: doble: Flor: número de lóbulos de la corola

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 重瓣花瓣数-少 | 重瓣花瓣数-中 | 重瓣花瓣数-多 |
| 1 | 3 | 5 |
| bajo | medio | alto |

Ad. 23: Solo variedades con tipo de flor: doble: Flor: distancia entre verticilos

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 层间距-不明显 | 45函审前图修改-层间距中 | 45函审前图修改-层间距明显 |
| 1 | 2 | 3 |
| corta | media | larga |

Ad. 24: Lóbulo de la corola: porte

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A2** | **A2** | **A2** |
| 1 | 2 | 3 |
| semierecto | horizontal | recurvado |

Ad. 25: Lóbulo de la corola: forma

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 🡨 parte más ancha 🡪 | |
| en la mitad | (por encima de la mitad) |
| estrecha | A2 |  |
| 2 |
| elíptica estrecha |
| media | A2 | A2 |
| 1 | 3 |
| elíptica media | oboval |

Ad. 26: Lóbulo de la corola: ondulación

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 45函审前图修改-波状弱 | 45函审前图修改-波状中 | 45函审前图修改-波状强 |
| 1 | 2 | 3 |
| ausente o débil | media | fuerte |

Ad. 27: Lóbulo de la corola: curvado del borde hacia arriba

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **A2** | **45函审前图修改-顶部匙** | 45函审前图修改-中部匙 | 45函审前图修改-周缘匙 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| ausente o muy débil | débil | medio | fuerte |

Ad. 28: Solo variedades con lóbulo de la corola: curvado del borde hacia arriba: ausente o muy débil: Lóbulo de la corola: forma del ápice

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| lobe top2 | lobe top3 | lobe top4 | lobe top5 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| acuminado | agudo | redondeado | emarginado |

Ad. 29: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna

El color principal es el que ocupa la mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, se considerará que el color más oscuro es el color principal.

Ad. 30: Lóbulo de la corola: color secundario de la cara interna

El color secundario (si está presente) es el que ocupa la segunda mayor superficie. En los casos en que la superficie del color principal y del secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, se considerará que el color más claro es el color secundario.

Ad. 33: Época de comienzo de la floración

La época de comienzo de la floración es cuando el 5% de las flores de todas las plantas están abiertas.

# Bibliografía

Jone, FR., Fiala, L., 1988: Lilacs- The Genus *Syringa*. Timber Press, Inc. Oregon (Estados Unidos)

Harris, J. F., Woolf Harris, M., 1994: Plant identification terminology: An Illustrated Glossary. Spring Lake Publishing. Payson, Arizona (Estados Unidos)

Peart, B.: Database of Lilac Photographs

# Cuestionario Técnico

| CUESTIONARIO TÉCNICO | | | | Página {x} de {y} | | Número de referencia: | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | |  | |  | | | | | |
|  | | | |  | | Fecha de la solicitud: | | | | | |
|  | | | |  | | (no debe ser rellenado por el solicitante) | | | | | |
| CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1. Objeto del Cuestionario Técnico | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1.1 Género | | | *Syringa* L. | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1.2 Nombre botánico  (sírvase rellenar) | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1.3 Nombre común | | | Lila | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 2. Solicitante | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Nombre | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Dirección | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Número de teléfono | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Número de fax | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Dirección de correo-e | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Obtentor (si no es el solicitante) | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 3. Denominación propuesta y referencia del obtentor | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Denominación propuesta | | |  | | | | | | |  | |
| (si procede) | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Referencia del obtentor | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| [[2]](#footnote-2)#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad  4.1 Método de obtención | | | | | | | | | | | |
| Variedad resultante de:  4.1.1 Cruzamiento  a) cruzamiento controlado [ ]  (sírvase mencionar las variedades parentales)  (…………………..……………..…) x (……………..…………………..…)  línea parental femenina línea parental masculina    b) cruzamiento parcialmente desconocido [ ]  (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)  (…………………..……………..…) x (……………..…………………..…)  línea parental femenina línea parental masculina  c) cruzamiento desconocido [ ] | | | | | | | | | | | |
| 4.1.2 Mutación [ ]  (sírvase mencionar la variedad parental)     |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 4.1.4 Otros [ ]  (sírvase dar detalles)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 4.2 Método de reproducción de la variedad | | | | | | | | | | | |
| 4.2.1 Multiplicación vegetativa  a) esquejes [ ]  b)multiplicación *in vitro* [ ]  c) otras (sírvase indicar el método) [ ]   |  | | --- | |  |   4.2.2 Otras [ ]  (sírvase dar detalles)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) | | | | | | | | | | | |
|  | Caracteres | | | | | | Ejemplos | | | | Nota |
| **5.1 (4)** | **Planta: número de inflorescencias** | | | | | |  | | | |  |
|  | muy bajo | | | | | |  | | | | 1[ ] |
|  | muy bajo a bajo | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | bajo | | | | | | Chang Tong Bai, Zi Yun | | | | 3[ ] |
|  | bajo a mediano | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | medio | | | | | | Luo Lan Zi | | | | 5[ ] |
|  | mediano a alto | | | | | |  | | | | 6[ ] |
|  | alto | | | | | | Si Ji Lan | | | | 7[ ] |
|  | alto a muy alto | | | | | |  | | | | 8[ ] |
|  | muy alto | | | | | |  | | | | 9[ ] |
| **5.2 (9)** | **Hoja: forma** | | | | | |  | | | |  |
|  | oval ancha | | | | | |  | | | | 1[ ] |
|  | oval media | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | oval estrecha | | | | | |  | | | | 3[ ] |
|  | elíptica media | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | elíptica estrecha | | | | | |  | | | | 5[ ] |
|  | oboval | | | | | |  | | | | 6[ ] |
| **5.3 (15)** | **Inflorescencia: longitud** | | | | | |  | | | |  |
|  | muy pequeña | | | | | |  | | | | 1[ ] |
|  | muy pequeña a pequeña | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | pequeña | | | | | | Si Ji Lan | | | | 3[ ] |
|  | pequeña a media | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | media | | | | | | Ethiopia, Xiang Xue | | | | 5[ ] |
|  | Caracteres | | | | | | Ejemplos | | | | Nota |
|  | media a larga | | | | | |  | | | | 6[ ] |
|  | larga | | | | | | S. chinensis | | | | 7[ ] |
|  | larga a muy larga | | | | | |  | | | | 8[ ] |
|  | muy larga | | | | | |  | | | | 9[ ] |
| **5.4 (16)** | **Inflorescencia: forma** | | | | | |  | | | |  |
|  | cónica | | | | | | Chang Tong Bai, Erzherzog Johann | | | | 1[ ] |
|  | cónica a columniforme | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | columniforme | | | | | | Night | | | | 3[ ] |
| **5.5 (18)** | **Inflorescencia: densidad de flores** | | | | | |  | | | |  |
|  | muy laxa | | | | | |  | | | | 1[ ] |
|  | muy laxa a laxa | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | laxa | | | | | | Bretschneiden, Chang Tong Bai | | | | 3[ ] |
|  | laxa a media | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | media | | | | | | Olive May Cummings | | | | 5[ ] |
|  | media a densa | | | | | |  | | | | 6[ ] |
|  | densa | | | | | | Buffon | | | | 7[ ] |
|  | densa a muy densa | | | | | |  | | | | 8[ ] |
|  | muy densa | | | | | | Dawn | | | | 9[ ] |
| **5.6 (20)** | **Flor: tipo** | | | | | |  | | | |  |
|  | simple | | | | | | Chang Tong Bai, Edith Brown | | | | 1[ ] |
|  | doble | | | | | | Blanche Sweet | | | | 2[ ] |
| **5.7 (27)** | **Lóbulo de la corola: curvado del borde hacia arriba** | | | | | |  | | | |  |
|  | ausente o muy débil | | | | | | Helene Agathe Keesen | | | | 1[ ] |
|  | débil | | | | | | Carley | | | | 2[ ] |
|  | medio | | | | | | Edith Braun, Frank Patterson | | | | 3[ ] |
|  | fuerte | | | | | | Bailebelle | | | | 4[ ] |
|  | Caracteres | | | | | | Ejemplos | | | | Nota |
| **5.8 i (29)** | **Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna** | | | | | |  | | | |  |
|  | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | | | | |  | | | |  |
| **5.8 ii (29)** | **Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna** | | | | | |  | | | |  |
|  | blanco | | | | | |  | | | | 1[ ] |
|  | amarillo | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | rosa | | | | | |  | | | | 3[ ] |
|  | púrpura | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | violeta | | | | | |  | | | | 5[ ] |
| **5.9 i (30)** | **Lóbulo de la corola: color secundario de la cara interna** | | | | | |  | | | |  |
|  | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | | | | |  | | | |  |
| **5.9 ii (30)** | **Lóbulo de la corola: color secundario de la cara interna** | | | | | |  | | | |  |
|  | blanco | | | | | |  | | | | 1[ ] |
|  | amarillo | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | rosa | | | | | |  | | | | 3[ ] |
|  | púrpura | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | violeta | | | | | |  | | | | 5[ ] |
| 6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades  *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.* | | | | | | | | | | | |
| Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** | | | Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata | | | |
| *Ejemplo* | | *Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna* | | | *púrpura* | | | *rosa* | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
| Comentarios: | | | | | | | | | | | |
| [[3]](#footnote-3)#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad  7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?  Si [ ] No [ ]  (En caso afirmativo, sírvase especificar)  7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?  Si [ ] No [ ]  (En caso afirmativo, sírvase especificar)  7.3 Otra información  7.3.1 Uso principal  a) planta de jardín [ ]  b) planta de maceta [ ]  c) flor cortada [ ]  d) otro [ ]  (sírvase dar detalles)  7.3.2 Una imagen en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico | | | | | | | | | | | |
| 8. Autorización para la diseminación  a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?  Si [ ] No [ ]  b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?  Si [ ] No [ ]  Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. | | | | | | | | | | | |
| 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.  9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.  9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:  a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) Si [ ] No [ ]  b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del Si [ ] No [ ]  crecimiento, pesticidas)  c) Cultivo de tejido Si [ ] No [ ]  d) Otros factores Si [ ] No [ ]  Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. | | | | | | | | | | | |
| 10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:  Nombre del solicitante  Firma Fecha | | | | | | | | | | | |

[Fin del documento]

1. \* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.] [↑](#footnote-ref-1)
2. # Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico. [↑](#footnote-ref-2)
3. # Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico. [↑](#footnote-ref-3)